AÑO III

Sóller, 25 de Septiembre de 1926

NÚM. 143

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

LA VOZ DE SÓLLER
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

Señor Jefe de la
Biblioteca Provincial
PALMA

CORREOS ESPAÑA SEP 26

COMENTARIO

Los mallorquines en Francia

Por segunda vez nos es grato copiar el editorial del colega palmesano «El Día», correspondiente al número de día 21 del actual mes, el que trata de un asunto de vital interés para nosotros: la cuestión de los extranjeros en Francia o sea la pretensión de gravar con fuertes impuestos a los extranjeros allí establecidos o bien obligarles a naturalizarse como ciudadanos franceses En el artículo que copiamos, el autor ha sabido con gran lucidez y maestría, de una manera concienzuda, o resumiendo, admirable, tratar esta cuestión por la que todos los españoles debemos interesarnos.

A los franceses les preocupa el gran número de extranjeros que residen en el territorio de la República. A principios de 1925, había unos cuatro millones de los cuales millón y medio eran obreros. Este número que va creciendo constantemente ha comenzado a alarmar al patriotismo francés, que teme que las llamadas «virtudes de la raza» queden como oscurecidas bajo el influjo de esta masa «amorfa, flotante y parásita». Este patriotismo, alarmado, sugiere a muchos publicistas y políticos franceses la adopción de medidas que tiendan o bien a restringir la inmigración o bien a reglamentar la permanencia del extranjero en Francia. Entre aquellas medidas han de contarse la imposición de fuertes impuestos y la obligación de naturalizarse como ciudadano francés, de una manera «rápida y fácil», según la proposición de Ivon Delbos.

Puede aceptarse, en cierta medida, que los extranjeros que acuden a Francia ya para fijar allí su residencia ya en calidad de turistas, paguen un impuesto racional. Pero la ley de la naturalización, si llega a adoptarse definitivamente, no podrá dejar de levantar fuertes protestas. Un político francés lo ha dicho francamente: «Tenemos un interés evidente en naturalizar el mayor número posible de extranjeros, porque de este modo infundimos sangre nueva en nuestro pueblo.» Temen los franceses que la ola les asfixie, y que se forme una Francia degenerada de sus primitivas cualidades.

Comprendemos las inquietudes que sienten los políticos de la vecina República ante la inmigración creciente. Pero no pueden olvidar que esos millones de extraños que viven en Francia, han labrado y continúan labrando buena parte de su riqueza actual. Después de la Gran Guerra, cuya victoria costó a Francia más de un millón de hombres robustos, consagrados a todas las actividades nacionales, la población francesa experimentó un vacío que no hubiera podido llenarse en muchísimos años. La despoblación de la República es un fenómeno que continúa, sin que se vean los medios de contenerlo. Muchas tierras habrían quedado estériles sin la concurrencia de los brazos extranjeros. Francia ha necesitado de esos brazos, de esa mano de obra que le han proporcionado los extraños, para sostener y acrecentar su agricultura y su industria y para reedificar tantos campos devastados y tantas ciudades reducidas a ruinas. Hasta estos mismos extranjeros no dudaron, en las horas supremas, contribuir con el sacrificio de su propia vida a la victoria final de un país que no era su patria. Recuérdese las proezas que realizaron aquellas legiones extranjeras, que fueron pródigas de su sangre y auxiliaron a los soldados franceses en los días más trágicos de la lucha.

Residen en Francia muchísimos españoles, entre los cuales se cuentan gran número de mallorquines. Los españoles, en general, han contribuído de una manera espléndida al florecimiento de algunas regiones francesas. Especialmente el Mediodía de Francia y su gran Argelia puede decirse que son fruto del esfuerzo personal de nuestros compatriotas. No siempre estos españoles han recibido muestras de gratitud de parte de los franceses. Contra los españoles residentes, por ejemplo, en Argelia se han adoptado con frecuencia medidas que, algunas veces, han tenido el carácter de franca persecución, y siempre la finalidad de borrar la influencia española. Pueblos hay en Argelia que están formados casi exclusivamente de mallorquines, o mahoneses o ibicencos. Citemos el floreciente núcleo de Bab-el-Oued, o el barrio de la Carrere, en pleno Argel.

El problema del extranjerismo ha sido planteado en Francia con los honores de un agudo problema, vasto y complejo, que se quiere resolver con medidas radicales. La más seria, para nosotros, es la naturalización. Mediante esta medida, España perdería muchos centenares de miles de compatriotas; y Mallorca gran número de hijos, que están contribuyendo a aumentar la riqueza francesa con el esfuerzo de sus brazos. Esta es una cuestión que conviene no dejar al margen ni pasarla en silencio.

DE AQUI Y DE ACA

Aquel autor cómico que escribió en una zarzuela española que hay días que hasta los cojos salen de su casa con buen pié, sentó una verdad tan grande como el edificio de vuestro Banco: El Banco de Sóller.

Yo, no soy cojo, pero el pasado sábado estuve *de buena pata*.

* * *

En Mallorca existía una *preocupación*, que, felizmente, ha pasado a la historia.

Nosotros hemos tenido el honor de asistir a sus exequias.

Cuando aún esta *preocupación* no había dado las boqueadas un amigo mio, y cuento de varios quinquenios, que sabía mi interés en reunir libros y mi curiosidad por lo exótico y extravagante, me ofreció un impreso editado en Pamplona en el año 1.720 e intitulado «Centinela contra judios puesta en la torre de la Iglesia de Dios, con el trabajo, caudal y desvelo del Padre fray Francisco de Torrejoncillo, Predicador Jubilado de la Santa Provincia de San Gabriel, de descalzos de la Regular Observancia de Nuestro Seráfico Padre San Francisco».

Lo leí y releí muchas veces, ya que esto y más merecía el adefesio.

Y, cuando me cansé de sobarlo, me lo guardé como oro en paño.

* * *

Por aquellos tiempos el único casi que se preocupaba en Mallorca de la legendaria *preocupación*, era aquel buen mallorquín exmarino que tenía en su cabeza un manantial inagotable de ideas y proyectos Don Benito Pomar.

El buen señor, a quien, en los días de polémica, le había parecido el erudito y santo canónigo Sr. Tarongí, del Sacro Monte de Granada, un tanto meticuloso, se había cansado de recorrer redacciones de periódicos en busca de amparo para uno que otro articulejo que escribía de ocasión, y se refugió en las imprentas de los semanarios de batalla.

Su prosa, que el suponía metralla, no pasaba de pólvora para salvas. Aparecía junto al pié de imprenta, metida como el tum-tum, dividida y subdividida una sola cuartilla para dos editoriales, como avergonzada del fin a que se la destinaba.

Don Benito Pomar, que estaba ya en el ocaso de su vida, hablaba mas que no escribía.

Su punto vulnerable era sacar a relucir «La fe triunfante» del Jesuíta Padre Garau, y el arma que esgrimía era el artículo de Don José María Quadrado «La judería de la capital de Mallorca en 1.391», arrancado del n.º 24, Epoca II—Tomo IV de la revista «Museo Balear».

Un día que me lo dió a leer, añadiendo comentarios de su cosecha, le dije que yo tenía en mi poder un libro, al lado del cual, todo lo publicado en Mallorca, eran tortas y pan pintado.

Y ya no me dejó ni a sol ni a sombra hasta conseguir su completa lectura, que le hice personalmente por el gusto de oír sus epitetos pintorescos y sus frases definitivas.

Aquello para D. Benito era abracadabrante, colosal. Yo le tenía que prestar una tal alhaja para enseñarla a Don Gabriel Alomar y a otros, y a otros...

No supe negarle el favor y no lo he vuelto a ver mas.

Murió Don Benito Pomar, el hombre mas conocido de Mallorca, sin una biografía periodística que hubiera podido llenar muchas columnas de «La Ultima Hora». Hoy su recuerdo solo vive entre las páginas de «Los Muertos Mandan», la novela de Blasco Ibañez.

* * *

Bueno, pues, el pasado sábado, con la satisfacción consiguiente, encontré, en un puesto de libros viejos, un ejemplar vetusto del «Centinela contra Judios puesto en la Torre de la Iglesia de Dios».

Lo hubiera disputado al *Sursum Corda* que se presentara.

Adquirí el tesoro por tres reales, y esto que según la *tassa* valía a seis maravedíes cada pliego.

El Censor, que fué Don Juan Patrón y Arjona, Provisor y Vicario General de Plasencia, hace constar que no tiene cosa mal sonante, ni contra nuestra Santa fe Católica.

¡Hace bien!

* * *

Hace siglos, libros así se comprende que harían en las almas cándidas mas estrago que un tanque en la guerra moderna, más hoy, que felizmente las preocupaciones han pasado a formar un capítulo entre las supersticiones de la humanidad, ya no son mas que cosecha para el escritor humorista.

Para muestra un botón.

Dice el libro en su capítulo XI página 168 y siguiente:

«Digo pues que hay muchos Judios señalados por la mano de Dios después que Crucificaron a su Divina Magestad; unos tienen unas colillas o rabillos que les salen en su cuerpo del remate del espinazo; otros echan y derraman sangre por sus partes bajas cada mes; otros no pueden escupir ni echar saliva alguna de su boca y otros en acostándose y durmiéndose les entran y salen inmensidades de gusanos a morder de la lengua. Traelo *Sencio contra Herejes*.

Notabilísima es en ellos lo que la tradición antigua averigua en sus descendientes por línea recta de los que en la muerte de Cristo tomaron sobre sí y sus hijos su sangre. Estos son, pues, los que dijeron a Pilatos cuando él se excusaba de dar muerte a Cristo nuestro Redentor, que ellos tomaban a su cuenta su muerte y sangre diciendo: *Sanguis ejus super nos et super filios nostros*. Y estos son los que padecen flujo de sangre todos los meses. Así lo dice Marcelino *in sua Historia*, San Vicente Ferrer en el *Sermón de Pasión* y Catipratano en el libro 2 cap. 20 núm. 23 folio 315. Y añade mas este autor, diciendo: Que los hijos de los Judios de esta casta cuando nacen traen la mano derecha llena de sangre y pegada en la cabeza. Otros afirman y dicen que el Viernes de Pasión todos los Judios y Judias tienen flujo de sangre. Aunque otros dicen que les sucede esto día 25 de Marzo y que por este recpeto son casi todos pálidos: *fortalitiam fides* lib. 3, fol. 27 *Lorico psalmo 66 Salm. tom.* 2. *tract.* 32. Los cuales dicen, que para limpiarse y librarse de esta plaga y castigo, tienen por cierto los Judios la costumbre inveterada entre ellos de matar criaturas inocentes, porque un rabino suyo les dijo, estando casi a la muerte, que no se les había de quitar aquella enfermedad sinó con sangre de cristianos. Tráelo así Valle *De Yncantationibus*.

Los Judios de las colillas o rabillos en el remate del espinazo son descendientes por línea recta de aquellos que eran maestros entre ellos, a quien llamaban Rabies y acá llamamos Rabinos. Estos se sentaban a juzgar y hoy se sientan a enseñar su ley, como maestros y jueces; y para pena suya y que no puedan estar sentados sin trabajo y penalidad, les sale aquel rabillo en las asentaderas...»

. . . . . .

BELMONTE IV

PENSAMIENTOS

Las gentes sin carácter son como los rostros sin fisonomía.

MME. DE CASTEX

Es mas difícil reparar una falta que cometerla

PAUL BOURGET

Aunque se asegure precisamente lo contrario, el amor es la esencia de la vida y la amistad no es más que su aspecto agradable.

KARLIM

Los únicos reproches que sirven de provecho son los que nos dirigimos a nosotros mismos.

RAUGNAN

LE DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

Maison Fondée par Miguel Estades en 1898

SIEGE SOCIAL: AMALIA BOSARTE, 10

CARCAGENTE (VALENCIA)

Télégrammes: ESTADES — Télephone 21.-C

AVIS: Pour expeditions immediates nous avons un important ESTOCK de

ABRICOTS SECS ET FIGUES SECHES

TOUT DE PREMIERE QUALITÊ

Pour tous renseignements priere S' adresser jusqu' a nouvel avis:

141, Calle Luna, 141. — SOLLER (Mallorca)

CAMPO DEPORTIVO DE LA S. D. S.

Mañana domingo — A las 4 y tres cuartos de la tarde

ATLETIC F. B. C. Y SOLLER F. B. (PRIMEROS EQUIPOS)

Destellos Sociales

SALIDAS

Para Barcelona de paso para Neufchatel (Suiza) saldrá hoy nuestro apreciado amigo D. Lucas Estades, con el fín de acompañar a su hermano D. Bartolomé a «L'Ecole Supérieure de Commerce» en cuyo importante colegio va a cursar los estudios de Perito Mercantil.

Una vez allí, seguirá su viaje por el resto de dicho país, Alemania, Francia y Bélgica, con objeto de visitar los clientes de la acreditada casa exportadora de frutos de su señora madre Viuda de Miguel Estades, establecida en Carcagente (Valencia).

Deseámosles feliz viaje.

* * *

Para Neufchatel (Suiza) en donde radican sus negocios, ha salido nuestro buen amigo D. Antonio Galmés, acompañado de su señora esposa D.ª Margarita Colom y su bella hijita Catalina.

Deseamos disfruten de dichosa estancia en la pintoresca población suiza.

* * *

Para Madrid ha salido el distinguido joven D. Juan Pizá Enseñat, con el fín de continuar en la Capital los estudios de dentista.

Deseámosle feliz estancia en la Corte, y que sus estudios le sean provechosos.

LLEGADAS

Hemos tenido el placer de estrechar la mano a nuestro muy apreciado amigo el concejal del Ayuntamiento de Fornalutx D. Rafael Albertí, quien procede de un viaje realizado por distintos países de Europa.

Permanecerá unas semanas al lado de su distinguida señora esposa y amado padre, saliendo después para Villarreal, en donde regenta la acreditada casa exportadora Viuda de Pedro Cardell.

Sea bienvenido.

* * *

Procedente de Nevers (Francia) ha llegado el distinguido joven D. Juan Colom Rullán, hijo de nuestro apreciado amigo el ex-concejal D. Miguel.

Sea bienvenido.

NOMBRAMIENTO

Ha tomado posesión del cargo de jefe de la Guardia civil de esta, el teniente D. Alberto Blanco, quien procede de Menorca, en donde ha prestado servicio unos meses.

Dámosle la bienvenida, y al felicitarle por su nombramiento, deseámosle acertado desempeño de su delicado cargo.

NECROLÓGICA

El lunes de esta semana falleció en el pueblo de Alcantarilla, provincia de Murcia, nuestro paisano don Antonio Trías Roig, persona que por su carácter bondadoso y afable se granjeaba generales simpatías por lo que su muerte ha causado gran sentimiento entre cuantas personas tuvieron ocasión de de tratarlo. D. E. P.

A toda su familia y en especial a su hermano D. Cristóbal, Profesor Veterinario de Sóller, enviamos la expresión de nuestro más sentido pésame.

"Mediterráneo"

Hemos recibido el número 4 de la revista *Mediterráneo*, correspondiente al 15 del actual, el cual, como los anteriores, resulta en extremo amenísimo.

En la portada publica una hermosa tricomía, «Puesta del sol en la costa mallorquina.»

La información gráfica contiene: una vista de la illeta de Cererols, y otra de la plaza del Marqués de Sollerich; orfeón *Flors de Maig*, de Ripoll; vista de Mahón; una vista, en colores, del Jonquet; vista de Ciudadela; cuadro de Guido Reni; dos vistas de Monserrat; dos vistas de Santa María del Mar; placa regalada al Hotel Mediterráneo; una vista de París; dos notas de una fiesta ta celebrada en Argentona, y cuatro notas de sports.

Figura también un retrato de la bella y distinguida señorita Finita Servera, hija del Doctor don Enrique Servera, hermosa fotografía que llama la atención por la pulcritud y acierto con que está tomada.

Completa el número abundante y selecta colaboración literaria y diversas crónicas de actualidad.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 22 Septiembre de 1926

A las 9'26 horas, reúnese la Comisión Permanente bajo la presidencia del Alcalde accidental D. Miguel Coll Mayol, y con asistencia del teniente señor D. José Bauzá Llull, y los suplentes señores D. Cipriano Blanco Olalla y D. Antonio Castañer Bernat.

Léese el acta de la sesión anterior y resulta aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A D. Juan Casasnovas Casasnovas 1 097'70 ptas. por jornales y materiales invertidos en una reparación llevada a cabo en el edificio destinado a escuela de niñas de Biniaraitx — A D. Antonio Peris Amengual, 15'00 ptas. por trabajos verificados en unión de D. Alfonso Canals, con motivo de la autopsia del joven Juan Bernat Frontera.—A D. Julio Inofés, 84'25 ptas. por los devengos de este mes para los Delegados gubernativos.—A D. Juan Marqués Arbona, 464'15 ptas. con cargo al próximo presupuesto, por materiales de escritorio suministrados durante el finido ejercicio 1924-25; Al mismo señor, 431'95 ptas. con cargo al actual ejercicio, por impresos suministrados para las oficinas de Administración y Recaudación de arbitrios municipales.—A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 1343'60 ptas por jornales y materiales invertidos en diversas obras públicas.—A Sor Virginia Fornés, 173'70 ptas. por velo azul, galones y flejo plateado por los cortinajes del coche fúnebre.—A la Sociedad «El Gas» 816'22 ptas. por el fluído eléctrico suministrado para el alumbrado público; a la misma sociedad, 48'55 ptas. por la electricidad empleada en el alumbrado de diversas dependencias municipales; a la misma entidad, 27'00 ptas. por la energía facilitada para el alumbrado del catafalco en donde tocó la música durante las noches de los días 23 y 24 de Agosto.

INSTANCIAS

Pasan a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una suscrita por D. Gabriel Pascual Bisquerra como encargado de su convecino don Gabriel Cabot Ripoll, suplicando autorización para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 20 de la calle de la Luna, y enladrillar el zaguán de la misma casa.

Otra de D Amador Coll Enseñat, encargado de D.ª Antonia María Alcover, para abrir una ventana-balcón y blanquear la fachada de la casa n.º 68 de la calle de la Luna.

Se da cuenta de un informe favorable emitido por la Comisión de Obras, mediante el que se concede permiso a D. Cristóbal Castañer Ripoll, como mandatario de su señora esposa D.ª María Coll Noguera, para verificar varias obras en la casa n.º 13 de la calle de San Guillermo, de la Aldea de Biniaraitx.

UNA MESA REGULADORA

Se da lectura a lo siguiente:

«La Junta Municipal de Abastos, en la sesión que celebró el día 16 del actual, entre otros, y tomó los siguientes acuerdos:=«En vista de las manifestaciones hechas por el señor Presidente y de que el Municipio debe mirar con toda preferencia por el beneficio y bienestar del pueblo, un señor Vocal de la Junta, propuso que, para terminar de una vez con este estado de cosas, por el Ayuntamiento se estableciera un puesto de venta de carnes, para lo cual adquirirá el ganado suficiente y la persona que haya de dedicarse a la matanza y venta de dicha carne. Este empleado percibirá un sueldo mensual de trecientas pesetas, sin otra intervención que la que se le señala. Dicho individuo deberá buscarse, dirigiendo el Ayuntamiento comunicaciones a los señores Alcaldes de la Isla, y se hará un contracto de compromiso, cuyas condiciones se fijarán por la Comisión Permanente y el interesado. Para los efectos de matanza y venta podrá estar ayudado por un empleado municipal. Las horas de venta serán de 7 a 11 de la mañana, dedicando la tarde al sacrificio de reses. El señor Inspector-municipal de carnes y víveres llevará un estado con los pesos del ganado sacrificado, en vivo y en muerto, de los cuales podrá comprobarse la recaudación obtenida en la venta, cuya liquidación deberá hacerse diariamente ante el Depositario del Ayuntamiento. Velando por los intereses generales no se pondrá aumento alguno más que el indispensable para el pago de las trescientas pesetas al individuo ya citado, sin embargo el señor Alcalde quedará facultado para gratificar al ayudante o empleado que colabore en matanza y venta. El Ayuntamiento adquirirá el ganado directamente de los productores, velando siempre para que se obtenga en las mejores condiciones posibles, contando con el personal idóneo que tiene a su servicio. La Junta por unanimidad acordó aprobar la proposición y que inmediatamente sea llevada a la práctica, que es la única que podrá demostrar palpablemente la bondad y conveniencia de este procedimiento en defensa del vecindario, que no puede ni debe estar supeditado a los intereses particulares de los cortantes, a cuyo efecto se dará traslado de este acuerdo a la Comisión Permanente del Ayuntamiento en la primera sesión que celebre para su resolución. Igualmente acordó que por el Ayuntamiento se eleve una instancia al Excelentísimo señor Gobernador civil, como Presidente de la Junta Provincial de Abastos, suplicándole que en vista de la escasez de ganado, especialmente de corderos, que se nota en esta Isla, limite la exportación del mismo, a fin de que queden bien abastecidos los mercados de esta provincia. En igual sentido se acordó que por esta Alcaldía se haga indicación en este sentido a los principales Ayuntamientos de la Isla, para que unidas estas peticiones produzcan más fuerza ante nuestra primera Autoridad civil."=Y habiéndose acordado por la Junta dar conocimiento de las expresadas resoluciones a la Comisión Permanente de este Ayuntamiento me honro en dar a Vuestra Magnificencia conocimiento de las mismas, a los efectos que estime procedentes. Dios guarde a V. Magcia. muchos años.—Sóller, 20 de Septiembre de 1926.—El Presidente, *Miguel Casasnovas*.

El Sr. Alcalde propone que pase a estudio para su realización inmediata.

OTROS ASUNTOS

Se da lectura a una instancia mediante la que el Secretario Municipal solicita un mes de permiso para ausentarse de esta población.

Queda concedido el permiso solicitado.

El Sr. Blanco manifiesta que hace tiempo ha notado falta la cuchara para beber agua que había instalada en la fuente de la Plaza de la Constitución. En consecuencia propone que se coloque una de nueva, creyendo que en vez de hierro será más conveniente que se construya de latón o cobre, lo que es mucho más limpio y menos propicio al contagio que el hierro.

El Sr. Bauzá se une a la proposición del Sr. Blanco, pero manifiesta que la cuchara en vez de latón o cobre, conviene más que se confeccione de hierro galvanizado.

Así queda acordado por unanimidad.

El mismo Sr. Blanco propone se coloque un grifo nuevo en la fuente de la Plaza de América, pues el que hay es muy viejo y se halla tan estropeado, que los muchachos se entretienen quitándolo y poniéndolo, lo que es motivo que la citada Plaza esté convertida siempre en un lodazal.

El Sr Bauzá le contesta que hay encargado ya un grifo para sustituír al expresado, lo que se hará muy en breve.

Y como no hubiera más asuntos a tratar el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las 9'48 horas.

Deportivas

Foot Ball

"C. D. Mallorquí" — 1
"Sóller F. B." — 2

El último domingo, conforme se había anunciado, se celebró en el campo de la S. D. S. un partido amistoso entre el primer team del «Mallorquí» de Palma, y el titular del «Sóller».

El equipo sollerense se alineó incompleto, faltando en sus filas Vidal y Borrás; y Ferrá que solo actuó en el primer tiempo, saliendo a sustituirle Bauzá G. en la segunda parte.

Con veinte minutos de retraso sobre la hora anunciada dió principio el partido, actuando de árbitro el Sr. Fontanet, a cuyas órdenes se alinearon los equipos.

La primera parte fué de juego igualado, corriendo el balón rápidamente de una a otra parte de campo, obligando a intervenir en el juego a todas las líneas de ambos equipos, luciéndose ambos porteros en sus intervenciones.

El primer goal lo logró el «Mallorquí» en una melee, schotando un delantero azul a pocos pasos del marco, aprovechando una momentánea inlesición de los defensas locales, logrando de este modo el único goal para su equipo.

Ante el goal en contra, reaccionaron los sollerenses, parando el portero azul un gran chut de Vicens, poco después y en un avance muy bien llevado por Arnau, éste hace un pase adelantado a Vicens, que chuta raso y a un ángulo, marcando el primer goal para el «Sóller», que el portero mallorquinista, apesar de su rápido *plongeon*, no pudo evitar.

Con el resultado de empate a 1 goal, terminó la primera parte.

Empieza la segunda parte, notándose en los jugadores grandes deseos de adjudicar la victoria para su respectivo equipo. El «Sóller», que ha hecho una primera parte poco brillante, reacciona lanzándose sus jugadores a un decidido ataque, dominando la mayor parte de este tiempo al «Mallorquí», aunque este aprovechó las ocasiones que se le presentaron para hacer incursiones a la meta sollerense en extremo peligrosas, que gracias a la buena actuación del trío defensivo local, no dieron resultado para los del «Mallorquí»

El «Sóller» en este segundo tiempo marcó su segundo goal y el que había de ser el de la victoria, fué obtenido por Arnau, después de una brillante combinación con Vicens.

Los sollerenses tuvieron bastantes ocasiones mas para aumentar el *score*, que unas veces fueron malogradas por la excelente actuación de los zagueros azules y otras por evidente falta de compenetración entre los delanteros blancos.

Con el resultado de 2 goals a 1, favorable al «Sóller», el Sr. Fontanet señaló el final del partido, cuando ya había anochecido casi por completo, pudiéndose divisar apenas el balón.

El partido fué regular, la primera parte pasó sin pena ni gloria, siendo lo mejor de ella el goal del «Sóller»; la segunda fué mejor, pues durante ella los jugadores actuaron con mas interés y desarrollaron mejor juego.

Del «Mallorquí», que se nos presentó mas potente que en sus anteriores visitas, sobresalieron el trío defensivo, medio centro, medio izquierda y el interior derecha; el portero titular se lesionó y en la segunda parte fué sustituído por Fuster, ex-jugador del «Mediterráneo», que cumplió bien en su puesto.

El «Sóller» no hizo una exhibición como en los últimos partidos, la falta de varios titulares influjo seguramente en ello, no dando el equipo el rendimiento a que nos tiene acostumbrados. Se distinguieron del conjunto, el trío defensivo, aunque tuvo varios fallos, Arnau, Davíu, y Vicens.

El «Sóller» alineó el siguiente equipo: Galmés—Martorell—Arbona—Colom—Arnau—Davíu—Ferrá—Enseñat—Vicens—Arcas y Castro.

En la segunda parte Bauzá sustituyó a Ferrá.

Se sacaron durante el partido dos *corners* contra el «Sóller» y seis contra el «Mallorquí».

El Sr. Fontanet arbitró con imparcialidad.

Asistió bastante concurrencia.

Un gran partido para mañana

"Athlétic F. B. C." --- "Sóller F. B."

Para mañana domingo ha concertado la S. D. S. un partido con el potente club de Palma «Athlétic F. B. C.» y el primer equipo del «Sóller».

El equipo athlético que mañana nos visitará por segunda vez, viene decidido a desquitarse del resultado obtenido en su primer partido con el «Sóller», que fué de empate a un goal; por otra parte el «Sóller» está dispuesto a no dejarse vencer y de serle posible obtener una victoria sobre el equipo palmesano, que tendría gran resonancia dada la valía de este.

El encuentro «Athlétic»-«Sóller», es de gran trascendencia, pues los dos tienen que enfrentarse en el campeonato de Mallorca, que tiene que empezar el próximo día 10 de Octubre, y el encuentro de mañana nos ha de dar una idea de lo que serán las luchas del próximo campeonato entre ambos equipos, sirviendo de tanteo de fuerzas.

Se nos comunica que el «Sóller» alineará mañana al equipo que piensa presentar ante el próximo campeonato, con el fin de que este empiece a entrenarse de firme y adquieran las líneas la necesaria compenetración para el mayor rendimiento de nuestro once en los duros encuentros que se avecinan.

El equipo que alineará el «Sóller F. B.» será el siguiente:

Galmés
Martorell, Arbona
Vidal, Enseñat, Davíu
Ferrá, Arnau, Vicens, Mora y Arcas.

Como se vé mañana debutará en el equipo sollerense el excelente jugador procedente de la «R. S. Alfonso XIII» Antonio Mora, que ha firmado su ficha por el «Sóller». Este jugador es ya ventajosamente conocido de la afición sollerense, pues durante una larga temporada fué titular del «Mariá Sportiu» y uno de los más firmes puntales de este equipo.

Ha sido un gran acierto de la entidad deportiva local la adquisición de un jugador tan notable como Antonio Mora; indudablemente ha de dar mucho rendimiento en el equipo local, y la delantera de éste tendrá la potencia de la que tan necesitada estaba, pues es sabido de todos era la línea mas endeble de nuestro equipo.

Por los alicientes que ofrece el partido de mañana, que a no dudar será excelente, no es aventurado asegurar que nuestro campo de deportes se verá muy concurrido, ofreciendo el aspecto de las grandes solemnidades.

El partido dará principio a las 5 menos cuarto de la tarde.

MANOLO

Tafona Cooperativa de Sóller

Por el presente anuncio y por orden de la Directiva tengo el honor de convocar a todos los asociados a la Junta General ordinaria que tendrá lugar el 26 del corriente a las tres y media de la tarde, en el local social, Mar, n.º 15.

Sóller, 20 Septiembre de 1926.—El Secretario, *José Serra*.

Segunda convocatoria.

POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor de frutos, primores y legumbres, situado en el Este de Francia.

Para informes: Pierre Rullán.—Rue Grenette, 44.—PARIS.

Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d' en Figue.

Para informes, dirigirse a S. Elías, Luna, 5.

SE VENDERIA

una sepultura de 18 ninchos sita en el Cementerio Católico de esta ciudad.

Informarán en esta imprenta.

SE VENDE

Una casa grande, con dos vertientes, y un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a *Sa Bufera*.

Darán informes a *Ca'n Pauet*.--La Huerta.

Un MATRIMONIO

sin familia, desea colocación.

Informarán en esta Redacción: Luna, 27.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4.

Para informes en esta Redacción.

SE VENDE

la casa señalada con el n.º 87 de la calle de la Luna.

Darán razón: Rectoría, 23.

SE VENDE

la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 13.—Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 77.

Máquinas de afeitar

Se hallará un gran surtido en la Perfumería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

M.C.D. 2022

CUENTOS EXÓTICOS

LOS TRES HALLAZGOS

(CUENTO BRETÓN)

En aquel tiempo en que Jesucristo y su Santa Madre visitaban con frecuencia a baja Bretaña, en aquel tiempo en que se encontraban en los caminos tantas ermitas de santos cuantas casas nuevas se ven hoy con un pesebre junto al umbral y una rama de muérdago (1), vivían en la diócesis de León dos señores jóvenes, muy ricos y tan gallardos, que su madre nada hubiera deseado mejorar en ellos; llamábanse Tonyk y Mylio.

Mylio, que era el primogénito, se acercaba a los diez y seis años, y Tonyk sólo tenía catorce. Ambos recibían lecciones de profesores tan hábiles, que los dos hermanos hubieran podido ordenarse a tener suficiente edad y vocación.

No obstante, Tonyk era piadoso y estaba siempre pronto a socorrer a los pobres y a perdonar las ofensas. No guardaba por mucho tiempo el dinero en la mano ni el resentimiento en el corazón. En cambio, Mylio sólo daba a cada cual lo estrictamente suyo, regateándolo aún, y si se le había ofendido no dejaba de vengarse en cuanto estuviese en su mano.

Huérfanos de padre desde la más tierna infancia, la viuda del difunto, que era mujer de grandes virtudes, les educó con gran solicitud, pero cuando alcanzaron alguna edad juzgó que había llegado el tiempo de mandarles al castillo de un tío suyo que vivía lejos de allí y que podía proporcionarles sanos consejos además de una herencia saneada.

Un día, después de haber dado a cada uno de ellos un sombrero nuevo, un par de zapatos con hebillas de plata, una capa morada, una bolsa llena y un caballo, les dijo que debían dirigirse al castillo del hermano de su padre.

Los dos muchachos se pusieron en camino, deseosos de ver nuevos paises. Sus caballos avanzaban tan velozmente, que al cabo de algunos días se encontraron en otro reino que no producía los mismos árboles ni el mismo trigo. Una mañana, atravesando una encrucijada, encontraron una pobre mujer sentada junto a una cruz, ocultándose el rostro con el delantal.

Tonyk detuvo inmediatamente su caballo para preguntarle qué le pasaba, y la pobre mujer le dijo sollozando que acababa de perder a su hijo, que era todo su porvenir, y que quedaba abandonada a la piedad de las almas caritativas.

El muchacho se conmovió; pero Mylio, que se había detenido no lejos de él, exclamó con aire burlón:

—¡Supongo que no irás a creer todo cuanto te diga la primera llorona que encontremos! Esta mujer ha buscado el modo de saquear la bolsa de los transeuntes.

—¡Cállate,—repuso Tonyk, —cállate por Dios! Tus palabras la hacen llorar con más desconsuelo. ¿No ves que tiene la edad y la estatura de nuestra madre, que Dios proteja?—

E inclinándose hacia la mendiga, la dijo tendiéndola su bolsa:

—Tomad, pobre mujer; yo sólo puedo socorreros, pero ruego a Dios que os consuele.—

La mendiga tomó la bolsa, y después de haberla besado, dijo a Tonyk:

—Ya que el señor ha querido enriquecer a una pobre mujer, no rechazará esta nuez que contiene una avispa cuyo aguijón es de diamante. —

Tonyk tomó la nuez, dando gracias a la mendiga, y prosiguió su camino con Mylio.

Pronto llegaron ambos al lindero de un bosque y vieron en él a un niño casi desnudo, que escarbaba el hueco de los árboles, cantando una canción desconocida, más triste que los cantos de las misas de los difuntos. Deteníase frecuentemente para restregarse las manos heladas, y sus dientes castañeteaban mientras proseguía la canción:

¡Tengo frío! ¡Tengo frío!

Tonyk sintióse profundamente conmovido ante semejante espectáculo y dijo a su hermano:

—¡Jesús! Mylio, mira cómo hace padecer el cierzo a este niño.

—Será muy friolero,—respondió Mylio;—no me parece que el cierzo sea tan frío.

—Tú tienes una chupa de terciopelo y además un vestido de paño, y llevas encima la capa morada, y él, en cambio. no tiene más traje que el aire del cielo.

—Es verdad,—observó Mylio;—pero él es hijo del campo.

—¡Dios mio! – repuso Tonyk—al pensar que hubieras podido nacer en su lugar, hermano, se me parte el corazón, y no puedo permitir que este niño continúe sufriendo. —

Y pronunciando estas palabras detuvo el caballo, llamó al muchacho y le preguntó qué hacía.

—Busco los insectos dormidos en los huecos de los árboles,—respondió el niño.

—¿Y qué quieres hacer con estos insectos?—preguntó Mylio.

—Cuando los tenga en gran número los venderé y me compraré un vestido que me calentará como si siempre luciese el sol.

—¿Y has encontrado algunos?—siguió preguntando Mylio.

—Uno hasta hora,—replicó el niño, mostrándole una cajita de mimbres en la cual había encerrado una mosca azul.

—No importa; dámela,—interrumpió Tonyk echándole su capa,—envuélvete con esta tela preciosa, pobre niño inocente, y añade cada noche a tus plegarias una *Ave* para Mylio y otra para nuestra madre.—

Los dos hermanos continuaron su camino, y Tonyk al principio tuvo que sufrir las acometidas del cierzo, y debió echar de menos la capa, pero cuando ambos hermanos hubieron atravesado el bosque, el viento empezó a soplar más suavemente, la bruma se levantó y un rayo de sol atravesó las nubes.

En aquella ocasión llegaron precisamente a una pradera, y vieron una fuente junto a la cual estaba sentado un anciano vestido de harapos que llevaba a la espalda el zurrón de los mendigos. Apenas divisó a los dos caballeros, les llamó con voz de súplica. Tonyk se le acercó.

—¿Qué queréis, buen anciano? –preguntó quitándose el sombrero en muestra de respecto a la edad del mendigo.

—Mirad, caballeros, cuán blancos son mis cabellos y cuán arrugada mi cara! He envejecido tanto, que mis pies no pueden moverse por si mismos, de tal modo que habré de morir en este mismo sitio si uno de vosotros no consiente en venderme el caballo.

—¡Venderte uno de nuestros caballos, miserable!—exclamó Mylio con ademán de desprecio.—¿Con qué podrías pagarlo?

—¿Veis esta bellota hueca? –preguntó el mendigo.—Contiene una araña que sabe fabricar hilos más fuertes que el acero. Dejadme uno de vuestros caballos y yo os daré en cambio la araña y la bellota.—

Mylio se echó a reir a carcajadas.

—¿Oyes, Tonyk –exclamó, volviéndose hacia su hermano.—¡Por mi nombre que no es poca la impertinencia de ese vagabundo!

Pero Tonyk dijo suavemente:

—El pobre no puede ofrecernos más que lo que tiene. —

Luego, apeándose y dirigiéndose al anciano, añadió:

—Os doy mi caballo, buen hombre, no a cambio del precio que podéis darmé, sino en memoria de Cristo que ha dicho que los mendigos eran sus predilectos. Lleváoslo como vuestro y dad gracias a Dios que se ha servido de mi para ofrecéroslo.

El anciano murmuró mil bendiciones, subió a caballo ayudado por el joven y desapareció en la pradera.

Pero Mylio no pudo perdonar la postrera limosna a su hermano, y aprovechó la ocasión para desahogar su ira.

—¡Imbécil!—dijo a Tonyk con furor, —deberías avergonzarte del estado en que te encuentras gracias a tu locura. Sin duda has creído que una vez despojado de cuanto poseías, te dejaría tomar la mitad de mi dinero, de mi caballo y de mi capa, pero no lo esperes. Quiero que la lección te aproveche y que conociendo los inconvenientes de la prodigalidad, seas más económico en lo sucesivo.

—Efectivamente, es una buena lección, hermano mío,—replicó dulcemente Tonyk,—y no la rehuso. Jamás pensé tomar una parte de tu dinero, de tu caballo, ni de tu capa; sigue, pues, tu camino, sin preocuparte de mi suerte, y que la Reina de los Angeles te guíe.

Mylio no respondió ni una palabra y partió al trote de su caballo, mientras su hermano continuaba a pie mirándole de lejos sin formular ni un reproche en el fondo de su corazón.

Así llegaron a la entrada de un estrecho paso bordeado por dos montañas que se perdían en las nubes. Se le llamaba *Paso maldito*, porque un ogro habitaba las alturas vecinas y espiaba a los viajeros desde allí, como un cazador espía al venado.

Era un gigante ciego y sin pies, pero tenía el oído tan fino que oía al gusano que agujereaba el suelo. Tenía a su servicio dos águilas que había domesticado (porque era un gran mágico) y las enviaba a apoderarse de la presa cuando la oía llegar. Los hijos del país, que lo sabían, atravesaban el paso con los zapatos en la mano, y no se atrevían ni a respirar, temiendo que el ogro les oyese. Mylio, que no estaba advertido, entró a caballo, y el gigante se despertó al oir el rumor de las herraduras contra los guijarros.

—¡Ea, cazadores! –exclamó.—¿Dónde estáis?

El águila blanca y el águila roja se presentaron en seguida.

—Id a buscarme al que pasa por la hondonada. Tengo hambre y quiero cenar.

Las águilas partieron como las balas de un fusil, se hundieron en el fondo de los barrancos, cogieron a Mylio por la capa morada y se lo llevaron a la casa del ogro.

Tonyk llegaba en aquel momento a la entrada del paso. Vió a su hermano arrebatado por las dos aves y corrió hacia él, lanzando un grito; pero las águilas y Mylio desaparecieron en las nubes que cubrían la montaña más alta.

El joven Tonyk permaneció inmóvil por un instante, fuera de sí, contemplando el cielo y las peñas rectas como una muralla; luego se puso de rodillas uniendo las manos y exclamó:

—¡Señor Todopoderoso que habéis creado el mundo, salvad a mi hermano Mylio!

—No temas,—respondieron tres vocecitas que se dejaron oir súbitamente cerca de él.

—¿Quién ha hablado? ¿Dónde estáis? —preguntó Tonyk, volviendo el rostro admirado.

—En tu bolsillo,— respondieron las tres vocecitas.

Tonyk hundió la mano en el bolsillo y retiró de él la nuez, la bellota y la cajita de mimbres, en las cuales se hallaban encerrados los tres insectos.

—¿Vosotros queréis salvar a Mylio?— preguntó Tonyk.

—Nosotros, nosotros, nosotros,—respondieron las tres vocecitas distintas.

—¿Cómo podréis hacerlo siendo tan pequeñitos?—repuso Tonyk.

—Sácanos de nuestras cárceles y lo verás.

Tonyk hizo la que le pedían, y entonces la araña se aproximó a un árbol y empezó, apoyándose en él, a tejer hilos brillantes y sólidos como el acero; luego montó sobre la mosca azul que la elevó suavemente por los aires, mientras ella continuaba su trama cuyos hilos estaban separados de modo que formaban una escalera que se desenvolvían paulatinamente. Tonyk seguía a los insectos subiendo esta escalera maravillosa, hasta qne hubo llegado a la cima de la montaña. Entonces la avispa revoloteó delante de él, y Tonyk llegó con ella a la casa del gigante. Era ésta una gruta trabajada en la piedra, alta como una iglesia. El ogro, sin ojos ni piernas, se hallaba sentado en medio de ella. Cantando una canción salvaje preparaba tajadas de jamón para asarlas juntamente con Mylio, que estaba a sus pies con las piernas y los brazos atados a la espalda, como un polluelo dispuesto al sacrificio. Las dos águilas permanecían algo lejos junto a la chimenea; movía una de ellas la rueda del asador y la otra arreglaba el fuego.

El ruido que con sus cantos hacía el gigante, y la atención con que preparaba las tajadas le habían impedido oir el avance de Tonyk y sus tres servidores; mas el águila roja divisó al muchacho, se lanzó hacia él e iba a arrebatarle con sus garras; pero la avispa le atravesó los ojos con su dardo de diamente. El águila blanca acudió inmediatamente para socorrer a su hermana, pero fué también cegada por la avispa. Entonces la avispa voló hacia el ogro, que se había enderezado al escuchar los gritos lanzados por sus dos servidores, y se puso a atravesarle con su aguijón sin paz ni tregua. El gigante mugía como los toros en verano; levantaba los brazos a modo de aspas de molino de viento, pero faltado de ojos no podía coger la avispa, y sin pies no podía huir.

Por fin se dejó caer al suelo para escapar al dardo de fuego; pero la araña se aproximó inmediatamente y tejió encima de su cuerpo una serie de hilos que le esclavizaron por completo. En vano llamó a las águilas en su ayuda; las aves, que el sufrimiento había convertido en salvajes, sabiendo que el ogro había quedado vencido, cesaron de temerle y quisieron vengarse de su largo cautiverio. En efecto, en seguida batiendo las alas se dirigieron hacia su antiguo dueño y se pusieron a destrozarle furiosamente bajo el tejido de acero. A cada picotazo le arrancaban un pedazo de carne, y no cesaron hasta que quedó en descubierto su osamenta. Entonces se tendieron sobre el esqueleto del ogro y como la carne de mágico no puede digerirse reventaron inmediatamente.

En cuanto a Tonyk, desató en seguida los lazos que aprisionaban a su hermano, y después de haberle abrazado llorando de alegría, le condujo fuera de la casa del ogro al borde de las rocas. La mosca azul y la avispa comparecieron enseguida, y formaron el tiro que arrastraba la cajita de mimbres que se había convertido en carroza. Ambos insectos invitaron a Tonyk y a Mylio a sentarse en ella mientras la araña se colocaba detrás de ellos como lacayo de opulenta casa. Luego la carroza partió con la velocidad del viento.

Tonyk y Mylio atravesaron cómodamente praderas, montañas y ciudades hasta llegar al castillo de su tío.

Allí la carroza se detuvo ante el puente levadizo, junto al cual ambos hermanos divisaron sus caballos, que les aguardaban, pero del arzón del caballo de Tonyk colgaban su bolsa y su capa, solo que la bolsa era mejor y más llena, y la capa estaba bordada de diamantes.

Tonyk admirado se inclinó hacia la carroza para preguntar lo que significaba todo aquello; la carroza había desaparecido, y en lugar de la avispa, de la mosca azul y de la araña, le contemplaban tres ángeles resplandecientes de luz.

Tonyk y Mylio, asombrados, cayeron de rodillas.

Entonces uno de los ángeles, el más hermoso y resplandeciente, se aproximó a Tonyk y le dijo:

—No temas; la mujer, el niño y el viejo que has socorrido no eran otros que la Virgen María, su hijo Jesús y San José. Nos han entregado a tí para que pudieses viajar sin peligro alguno, y puesto que has realizado tu propósito, nos volvemos al paraíso. ¡Acuérdate de lo que te ha sucedido, y que sirva de ejemplo para todos!

Y pronunciadas estas palabras, los tres ángeles extendieron sus alas y elevaron el vuelo como tres golondrinas repitiendo el *Hossannah* que se canta en las iglesias.

EMILIO SOUVESTRE

(1) Las ramas de muérdago suspendidas encima de la puerta son distintivo de los mesones en Bretaña.

Folletín de LA VOZ DE SOLLER— 60

EL ROSARIO

por *FLORENCIA L. BARCLAY*

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones S. A.-Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

Nurse Rosemary observó que el rostro del ciego palidecía al tiempo que sus dedos palpaban el lacre. No dijo nada, mas, como había hecho en otra ocasión, deslizó aquella carta bajo las otras para que fuera la última que le leyeran.

Cuando le llegó el turno a esta carta, después de leídas todas las demás, reinaba en la estancia un silencio absoluto. El ciego y su secretaria estaban completamente solos. Se escuchaba el zumbido de las abejas en el jardín, El perfume de las flores penetraba por la abierta ventana. Nadie ni nada turbaba aquel reposo.

Nurse Rosemary tomó el sobre lacrado.

—Mr. Dalmain—dijo—, hay aquí una carta sellada con lacre rojo. El sello consiste en un yelmo con visera...

—Ya lo sé—dijo Garth—. No necesita usted describírmela. Abrala con cuidado.

Nurse Rosemary la abrió.

—Es una carta muy larga, Mr. Dalmain—dijo.

—¿De veras? Tenga la bondad de leerla, señorita Gray.

Hubo un momento de penoso silencio. Nurse Rosemary alzó la carta hasta casi sus ojos, pero la voz se negó a salir de su garganta. Garth aguardaba sin pronunciar palabra.

Entonces Nurse Rosemary dijo:

—Señor, parece una carta demasiado íntima, confidencial... Encuentro sumamente difícil el leérsela.

Garth comprendió su angustia por el tono de su voz y se volvió a ella afectuosamente.

—No se preocupe por eso, querida niña; ello no tiene nada que ver con usted. Esa carta es, en efecto, una carta confidencial, pero yo no tengo para conocerla otros medios que sus ojos y sus labios de usted, señorita Gray. Además... la dama cuyo sello consiste en una cimera empenachada no puede tener nada verdaderamente íntimo que decirme.

—¡Oh! Antes al contrario, tiene mucho—dijo nurse Rosemary con voz sorda.

Garth reflexionó un instante; después:

—Vuelva la página—dijo—y léame la firma.

—Tiene muchas páginas, señor—dijo nurse Rosemary.

—Vuelva entonces todas las páginas, hasta la última—dijo serenamente Garth —. No me haga esperar. ¿Cuál es la firma de esa carta?

—TU ESPOSA—murmuró nurse Rosemary.

Siguió un silencio de muerte. Parecía como si aquellas dos palabras, al penetrar en la perpetua obscuridad de Garth, le hubieran convertido en piedra. Al fin extendió una mano.

—¿Quiere usted darme esa carta, señorita Gray?—dijo—. Gracias. Ahora desearía estar solo durante un cuarto de hora. Le agradecería infinito que tuviera la bondad de sentarse en el comedor a fin de impedir que alguien entre aquí. No quiero que nadie me moleste. Al cabo de este tiempo puede usted volver a entrar.

Hablaba con tal serenidad que el corazón de Juana se oprimía cada vez más. Si hubiera notado en él algún signo de agitación se hubiera sentido confortada. Si; éste era aquel hombre enérgico, dueño de sí mismo, que bajando la obscura cabeza ante la ventana multicolor en que pendía el Crucificado había dicho: «Acepto mi cruz.» Este era el hombre que se alejó por la solitaria nave de la iglesia aldeana, con paso firme y sin volver la cabeza para mirar atrás. Este era el hombre que había tenido el valor de dar por absolutamente terminada toda relación entre los dos sin dirigir a la que le causaba tanto daño una palabra de súplica ni una sombra de reproche. Y éste era el hombre a quien ella había dirigido una carta firmada: *Tu esposa*...

Juana Champion no había conocido nunca el miedo. Ahora lo conocía.

Salió de la estancia en silencio. Antes de llegar a la puerta se volvió para mirar a Garth. Permanecía absolutamente inmóvil; sostenía la carta entre las manos. Al tomarla de las de la secretaria no había vuelto la cabeza; su perfil semejaba tallado en blanco marfil. No había en aquel rostro perfecto ni el mas ligero matiz de color; sólo aquella palidez marfilina contrastando con las líneas de ébano de las cejas y el obscuro cabello.

Juana cerró tras sí la puerta.

Siguieron los quince minutos más largos de su vida. Se daba perfecta cuenta, en su ansiedad, del tremendo conflicto espiritual que se desarrollaba en la contigua estancia silenciosa. Por singular fatalidad, Garth había oído tan sólo dos palabras de aquella carta: las dos palabras decisivas; las dos palabras a que el resto de la carta servía de preparación. Aquellas dos palabras debían haberle revelado instantáneamente el sentido de la carta y el estado de alma de la mujer que la había escrito.

Juana medía el comedor desesperadamente con sus pasos. Recordaba ahora su cuidado, su esfuerzo por redactar la carta de modo que una frase preparase a otra y aquella a la siguiente, hasta llegar a la revelación de la firma.

De pronto, en su angustia, recordó la conversación de Garth y nurse Rosemary a propósito de los cuadros. «¿Es esposa?», había preguntado ella. Y Garth había contestado: «Sí.» Juana comprendía ahora el significado de aquella afirmación. Porque Garth la había sentido tan suya en aquellos maravillosos momentos de la terraza de Shenstone que, levantando la vista hasta ella, había dicho: «¡Mi esposa!», no en tono de interrogación, sino en el de la más absoluta certeza..., y ahora, *para él*, continuaba siéndolo tan indisolublemente como si la bendición del cura y la firma del juez, hubieran tenido parte en sus desposorios. Después... sus vidas habían sido separadas; uno y otro habían seguido diferentes caminos. El creía no ser *para ella* sino un indiferente, y durante aquellos tres años había pensado siempre que aquellas bodas de sus almas sólo habían existido en su imaginación. Mas no por eso se consideraba por su parte menos ligado a ella, porque aquellas palabras que él había pronunciado habían subido a sus labios desde su corazón... Sí: para él ella sería su esposa toda la vida, y aun después. El creerlo así, el saberlo así era lo que había dado valor a Juana para firmar de tal modo su carta. Mas ¿cómo podría él conciliar el signicado de esta firma con su negativa de hacía tres años, sin leer antes toda su confesión?

Recordó entonces—y el recordarlo prestó gran consuelo a su espíritu—la fuerza irresistible con que la verdad hablaba al alma del artista. Cuando nurse Rosemary había dicho, hablando del cuadro de *La esposa:* «He aquí el triunfo del arte», él había contestado: «Es el

(Continuará)

M.C.D. 2022

COTIZACIONES

Mercado Nacional

ACEITES

Información del Gremio de Almacenistas de Aceites de Barcelona

Cotízanse:

DE OLIVA.—Corriente, a 241'50; superior, a 256'70, fino, a 282'80; extra, a 295'05.

Todo pesetas los 100 kilos.

Mercado sostenido.

LEGUMBRES Y CEREALES

Cotizaciones oficiales

Todos los precios consignados se entienden a pesetas los 100 kilos

ALGARROBAS.—Vinaroz, a 20'76; Rojas, a 26'78; Mallorca a 22'61; Ibiza, a 24'40; Tarragona, a 29'70; Valencia, a 28'56; Chipre, a 28'56.

ALPISTE.—De Sevilla, clase inferior, de 58 a 60; idem buena, de 60 a 65 pesetas los 100 kilos.

ARROZ.—Benlloch, cero, de 55'50 a 56'50; idem florete, de 59 a 59'50; idem selecto, flor, de 61 a 61'50; matizado corriente, de 57'50 a 58'50; idem selecto, de 00'00 a 00'00; bomba corriente a 110'50; idem puro, superior, a 120'50.

ARVEJONES.—Franceses, a 45; Navarra, a 55; Málaga, redondo, de 41 a 42; Castilla, 44 a 45.

AVENA.—Extremadura, de 38'50 a 39; Mancha de 39 a 40; Argentina, disponible, de 00 a 38 Estados Unidos, negra, a 31; blanca, de 34'00 a 35.

CAÑAMONES.—Extranjeros, de 00 a 60 pesetas.

CEBADA.—Extremadura, 36'50 a 38'50; Mancha, de 37 a 38; Urgel, de 34 a 35; Segarra, de 36 a 37; Castilla, de 37'50 a 38'50.

FRIJOLES.—Extranjeros, de 103 a 105; Castilla de 130 a 135.

GARBANZOS.—Andalucía, blancos, de 75 a 140; Pelones, nuevos, de 55 a 95; Argelia, de 110 a 125.

HABAS.—Italia, grandes, cribadas, viejas a 40; Italia, nuevas de 47 a 48; Valencia, a 48; Prat. a 47; Extremadura, de 48 a 49

HABICHUELAS.—Valencia, Pinet, 70 a 71; Monquilina, 68 a 69; trinquillón, nuevas, 65 a 67; Castilla, de 000 a 115; comarca, nuevas, a 72; Mallorca, de 78 a 00; cocorrosas, Italia, de 75 a 77; tipo Braila, de 40 a 42; lingote francés, de 83 a 85; lingote Rumanía, de 48 a 50; tipo Galatz, de 55 a 60; lingote Gagneux, de 55 a 60.

HARINAS.—Extra blanca superior, de 66'50 a 68; extra blanca, corriente, 65'00; panadera, a 64'00'00; número 3, de a 42'00; número 4, de 00 a 35; segundas, de 30'00 a 35'00; terceras, de 00 a 30; cuartas, de 28'00 a 29.

LENTEJAS.—De 76 a 110 los 100 kilos.

MAIZ.—Plata, disponible, nuevo, 36'50 a 37'50.

MIJO.—Extranjero, de 46 a 48; comarca, de 49 a 50 pesetas los 100 kilos

TRIGO.—Candeal Castilla, de 45'50 a 47'00; Mancha jejas, de 46'25 a 46'50; Mancha, candeal, de 46'00 a 43'50; Aragón 46 00 a 48; Navarra, de 45'50 a 48'50; Urgel, de 47'00 a 00'00; comarca, a 48'50; Extremadura, blanquillos, a 43'50; idem Coucher, a 45'50; Lérida, 47'50 ptas. sobre vagón de origen.

Promedio del precio del trigo de Castilla, a 46'50

PATATAS.—Se cotiza la Bufé Vell, a 19; Bolado Valés, a 22 y Bufé Valés, a 18.

El mercado local, abastecido y encalmado. En los de Levante, las compras se han efectuado a 2'50

La última semana se cotizó, en origen, a 11 reales arroba, por tanto el mercado señala flojedad.

FRUTAS SECAS

ALMENDRAS.—Los almacenistas cotizan nueva cosecha.

Mallorca corriente, a 400 ptas. los 100 kilos, y escogida, a 435; Esperanza, primera, Tarragona, a 460; común, a 415; mollar en cáscara, a 220.

CACAHUETE.—Precio firme.

A 140 ptas los 100 kilos.

COMINOS.—Mancha, nueva cosecha, a 130 pesetas los 100 kilos

NUECES.—Cotízanse a 106 ptas los 100 kilos

PASAS.—Nueva cosecha: Málaga, quintal, a 20; cuartas, Royal, a 25; Imperial, a 28 ptas caja de 10 kilos.

ANIS.—Mercado firme. Cotízase a 135 pesetas los 100 kilos.

AVELLANAS.—Precios flojos.

Negreta, a 170 ptas los 100 kilos; cribada, a 165; corriente, a 100.

COLONIALES

AZUCARES.—Cortadillo San Luis, primera, todos tamaños, a 185, idem Sociedad General, a 182; Pile San Luis, a 172; B R. o G F., a 158; Blanquilla caña, primera, a 155; Dorado caña, B. A., a 154; idem idem T. B. Agrela, a 148; idem idem T. S., a 145; Miel caña, a 142.

CACAOS.—Caracas extra, a 570; Guayaquil arriba Navidad, a 490; Fernando Poo extra A, a 415; Fernando Poo extra AA, a 415.

CAFES.—Moka Yaffey, a 740; Moka Longberry, a 685; Puerto Rico Yauco Excelsior, a 760; Puerto Rico Yauco Hacienda, a 740; Yauco X X, a 740; Caracas, extra fino, a 730; Caracas, superior, a 720; Puerto Cabello, a 640; Hacienda superior 36 por 22, a 660; Hacienda superior N, a 600; San Salvador, lavado, Flor de Café, a 740; San Salvador, lavado Edith, a 740; Caracolillo Puerto Rico, a 705; Caracolillo San Salvador lavado, a 740; Caracolillo San Salvador lustrado, a 670; Caracolillo San Salvador trillado, a 660; Caracolillo Santos lustrado, a 640; idem Santos primera, a 630; San Salvador superior, a 690; Haití trillado corriente, a 615; Café Brasil, a 590; Pasilla Moka unos 80 kilos, a 580; Pasilla Nicaragua, a 000.

CANELA CEYLAN.—OOOO, a 1,170; I, a 1,180, IIII, a 1,116; Trozos primera, a 880; Rasuras primera, sacos de 25 kilos, a 580.

PIMIENTA.—Singapoore negra, a 785 pesetas.

LA LEGITIMA CUCHILLA PARA AFEITARSE MARCA

GILLETTE

SE ENCONTRARÁ EN VENTA EN LA PERFUMERIA DE SALVADOR CALATAYUD - CALLE DE LA LUNA, 27 - SOLLER

Brochas de todas clases, jabones en polvo, en barra y pasta, marca NIX, FAVORITA y MAST

a precios sumamente económicos

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL—ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursales en Francia: **PRIMEURS CAVAILLON** (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — — Telegramas: CARDELL—CAVAILLON.—Teléfono núm. 22.

En **LE THOR** (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL—MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.

JABON Reja de MYRURGIA

Polvos. Colonia Barcelona España

Hotel Restaurant de Marina DE Masó y Ester

Precios módicos

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

Próximo estación y muelles.

COÑAC IRIS

GOTAS DIVINAS

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo

Pídase en Perfumerías y Droguerías

Perfumería ICART - Barcelona

Nombre y dibujo patentados

COLAFIX

Pasta adhesiva, fina, blanca y perfumada :—: Lo mejor para pegar toda clase de papeles cartones, etc. :—: Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS :—: FRESCAS Y SECAS :—:

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL—VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

El delicioso aroma del jabón

Heno de Pravia

es tan intenso al final como al principio de la pastilla.

1.50 en toda España.

Perfumería Gal Madrid

TINTAS en POLVO

Azul.—Roja.—Violeta.—Azul-negra.—Verde.—Negra, etc., etc.

Preparación sencillísima: Unicamente basta disolver el contenido de un paquetito con agua fría, e instantáneamente queda hecha una excelente tinta que se puede usar en el acto

FIJA E INALTERABLE

no ensucia ni estropea nada las plumas

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

TINTAS

CHINA: en negro y todo color.

Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc.

Para MARCAR ROPA: en negro.

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

CINTAS

para máquinas de escribir

de la acreditadísima marca

PELIKAN

Violeta fija.—Rojo-violeta fija.—Violeta copiar.—Rojo-violeta copiar.

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

PLUMA FUENTE

Llene automático

Provista de "clip"

2 pesetas una

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

PLUMINES

para plumas stylográficas

a una peseta plumín

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.-Luna, 27

CAFÉ 'SPORT'

::: BARTOLOMÉ JOVER :::

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 28

Servico de Matutinos, Vermuts y Vepertinos

Cerveza a presión

Helados, Horchatas y licores exquisitos.

Niños: Leed TBO

PARA EL CABELLO

COSMÉTICO EN BARRAS

de las más afamadas marcas

VASELINAS :: GLICERINAS

a base de perfumes selectos

QUINAS Y RONQUINAS

especiales para reforzar el cabello

De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller

Leed LA RISA

NOTICIAS LOCALES

GACETILLAS

El Colmado "La Providencia" en Palma

Por medio de atentas circulares que hemos recibido, nos enteramos con sumo placer, que nuestro distinguido amigo D. Nicolás Mayol, se ha hecho cargo en Palma del antiguo colmado de Ultramarinos «La Providencia» establecido en la calle de Rincón, 5 y 7, (junto a la Plaza de Abastos), regentado hasta la fecha de adquirirlo el Sr. Mayol, por D. Cristóbal Coll.

El Sr. Mayol tiene el propósito de ampliar el negocio en todo lo que sea necesario para atender a las necesidades del mercado, constándonos que en estos momentos puede considerarse ya uno de los mejores y más bien surtidos Colmados de la Capital.

Al felicitar al nuevo propietario por su adquisición y propósitos, y desearle muchas prosperidades en el desarrollo del negocio, nos resta recomendar a nuestros lectores dicha importante tienda para cuando visiten Palma, en donde hallarán inmenso surtido en toda la clase de géneros que requiere el ministerio expresado.

Homenaje a D. José Magraner Vicens

Por noticias fidedignas nos enteramos de que un grupo de amigos y admiradores del digno Presidente de la «Sociedad Deportiva Sollerense» D. José Magraner Vicens, rindiendo un tributo a quién por sus dotes personales y grandes servicios prestados en pro del deporte en esta ciudad, de sobras se lo merece, pretenden rendirle un homenaje regalándole un objeto de arte que se costeará por medio de una suscripción popular.

Para dicho objeto se han abierto ya unas listas en las que apesar de aun no estar determinados los puntos fijos para inscribirse, hay ya suscrito buen número de personas sumando las cantidades recaudadas un total respetable.

Aplaudimos de veras el proyecto de dichos señores, ya que a tanto y a mucho más es merecedor el Sr. Magraner, a quién su entusiasmo en pro del deporte físico no le deja reparar en los múltiples sacrificios que se impone, valederos todos ellos del más significativo de los premios.

Por eso es que nos sumamos a la idea, alentando a los organizadores para que trabajen con actividad y energía las citadas listas de suscripción, con el fin de que el homenaje que con el obsequio se tribute al Sr. Magraner, esté en relación con su valía personal.

El libro de ventas y operaciones

Para el próximo ejercicio que habrá de comenzar en primero de enero de 1927, ha resuelto el Ministro de Hacienda, aclarando las dudas a que habían dado lugar disposiciones contradictorias acerca del particular, que vendrán obligados a llevar el libro de ventas todos los contribuyentes que figuren en las matrículas de la Contribución Industrial o de Comercio, cualquiera sea su categoría, exceptuándose solamente a los que vienen obligados a llevar ya la contabilidad en forma legal.

Conviene, pues, queden impuestos todos los contribuyentes, que a partir del 1.º del año próximo, están obligados a llevar el expresado libro de ventas.

El concurso de suministro de energía para la electrificación del ferrocarril de Sóller

El jueves de la anterior semana se procedió a la apertura de los pliegos presentados al concurso para aprovisionamiento de energía eléctrica para la electrificación de nuestro ferrocarril.

Solo se presentó un pliego que resultó ser de la «Sociedad de Alumbrado por Gas» de Palma.

Dicho pliego acompañado de un informe favorable, ha sido enviado a Madrid para someterlo a la aprobación del Consejo superior Ferroviario, siendo probable que haya sido examinado en la reunión que dicho Consejo celebró en la Corte, el jueves último.

En caso de ser aprobado, se procederá inmediatamente a la celebración de otros concursos para la adquisición de todos los materiales necesarios para la electrificación de dicho ferrocarril.

El vapor "María Mercedes"

El lunes de esta semana llegó procedente de Barcelona el vapor «María Mercedes», con carga general y pasaje.

El próximo miércoles día 29 saldrá este vapor para Palma, en donde cargará el género que el consignatario Sr. Mulet le tenga preparado, regresando después a Sóller para salir el día 1.º de Octubre con rumbo a Barcelona y Cette.

Como saben nuestros lectores, este es el primer viaje que el citado buque realiza al extranjero después de la temporada estival.

Loterías

Por anuncio que insertamos, podrán enterarse nuestros lectores de que en la Administración de Loterías de D. Ramón Rullán, sita en el Paseo del Príncipe n.º 11, se han recibido los billetes correspondientes al sorteo de 11 de Octubre próximo.

En dicha Administración se envían billetes al extranjero desde un décimo.

A todo lo que nos complacemos en manifestar para conocimiento de nuestros lectores.

Junta general de jugadores de foot-ball, para hoy

Para esta noche, a las ocho y media, el Presidente de la «Sociedad Deportiva Sollerense», D. José Magraner Vicens, ha convocado Reunión general de jugadores, que tendrá lugar en su domicilio provisional de la «Defensora Sollerense», para tratar los siguientes asuntos:

1.º Necesidad y orden de los entrenos ante el próximo Campeonato.

2.º Organización de los equipos ante el próximo Campeonato.

3.º Nombramiento de Capitanes del 1.º y 2.º equipo.

4.º Asuntos varios del régimen interior.

Del resultado de esta reunión daremos cuenta en nuestro próximo número.

Embarque de cerdos

Leemos en *La Ultima Hora:*

«Se asegura que dentro de muy pocos días empezará el embarque de ganado de cerda con destino a Barcelona.

Por los pueblos van haciéndose compras de esta clase de ganado, aunque no en una forma muy activa, a causa de la desanimación en que se asegura permanece dicho negocio a causa de las grandes existencias que hay en Mallorca, de embutido fabricado el año anterior.

Asegúrase que, solamente de sobrasada hay actualmente en depósito a consecuencia de la citada paralización de negocios, nada menos que unos cien mil kilos.

Apesar de las compras de ganado de cerda, que como hemos dicho han venido haciéndose, todavía no hay precios fijos determinados, habiéndose operado alrededor de 20 y 22 pesetas la arroba.»

El tiempo

Continua el tiempo invariable. Luce el sol todos los días, la temperatura es calurosa, y ni por asomo se deja entrever el más leve sintoma precursor de la anhelada lluvia.

Los aficionados a la busca de setas, están algo alarmados ante la carencia de agua, pues dicen que de haber llovido ya, sería segura la buena *cosecha* de dichos gustosos hongos.

También los agricultores están enfadados y tienen su razón, aunque desde luego, contra la Naturaleza no valen un maravedí los incomodos.

Paciencia, que todo eso se acabará en cuanto llueva. Es lo que decía el ilustre vate D. Pedro de A. Penya:

¡Paciencia per ara!
Deixa fé y veurás
com una bona aygo
tot ho compondrá.

De interés

Leemos que el «Banco de Francia» anuncia que desde el 27 de Septiembre comprará monedas de oro y plata a razón de 19'75 francos el gramo de oro y de 0'50 céntimos el gramo de plata.

En otro radiograma vemos que también se dice que dicho Banco, ha decidido comprar los luises de oro (20 francos) a 114'68 francos, y los escudos de plata a 13'275 francos.

Nuevas monedas de una peseta y media peseta

En breve se pondrán en circulación unas nuevas monedas de cincuenta céntimos y de una peseta.

Unas y otras son más pequeñas de tamaño que las actuales.

Como se recordará, para la acuñación de estas monedas se abrió un concurso, siendo aceptado un troquel del escultor Benlliure, al cual se concedió un premio de 10.000 pesetas.

Sin embargo este modelo de Benlliure después fué rechazado, aceptándose el del Sr. Baker, al cual se sujetan las monedas próximas en circulación.

La inspección sanitaria de las reses de cerda

Por medio de bando, la Alcaldía ha hecho pública la siguiente circular gubernativa publicada en el «Boletín Oficial» de esta Provincia:

«Existiendo en la actualidad en esta provincia enfermedades epizoóticas que atacan a la especie porcina, llamo la atención de los Señores Alcaldes, Veterinarios municipales y Veterinarios autorizados para Mataderos particulares, encareciéndoles que se dé el más riguroso cumplimiento a las medidas de inspección sanitaria de reses de cerda destinadas a la matanza. Sin perjuicio de los reconocimientos que se practiquen en los mataderos de que han de disponer los municipios y en los particulares autorizados, los Ayuntamientos pueden organizar los servicios de inspección en casas particulares autorizados por el artículo 18 del Reglamento de 5 de Diciembre de 1918 y Real Orden de 13 de Septiembre de 1924, con cuyas disposiciones convenientemente aplicadas queda garantizada la inspección veterinaria en las poblaciones compuestas de viviendas diseminadas.

La trascendencia que para la salud pública representa asegurar el cumplimiento de las medidas de reconcimiento, será indudablemente motivo suficiente para que tanto los Alcaldes como los veterinarios concedan a la organización de tales servicios la atención necesaria, evitando la adopción de medidas desagradables, a las cuales inexorablemente habría de acudir, si fuese incumplido el presente recordatorio.

Palma 16 de Septiembre de 1926.—El Gobernador, *Pedro Llosas Badia.*»

Para el próximo número

Por abundancia de original quedan sin publicar varios originales, entre ellos la información del acto de la repartición de premios a los poseedores de las palomas mensajeras que resultaron vencedoras en el último concurso verificado entre Barcelona-Sóller, organizado por la «Colombófila Sollerense».

Lo publicaremos, Dios mediante, en el próximo número.

Para las señoras y señoritas

En la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27, Sóller, se han recibido ya los figurines correspondientes a la próxima temporada:

Weldon's catalogue (Para señoras); precio: 1'50 ptas.

Weldon's catalogue (Para niños); precio: 1'50 ptas.

La mode de París; precio: 3'50 ptas.

La última elegancia; precio: 1'50.

Modés d'enfant; precio: 3'50 ptas.

Trés Chic; precio: 3'50 ptas.

Elite; precio: 5'00 ptas.

En algunos de estos figurines, pueden admirarse ya caprichosísimos disfraces para la próxima temporada carnavalesca.

Además, es digno de mencionar la extremidad en que se llegará esta próxima temporada, con la moda *del vestido corto.*

LOTERIAS

Sorteo del 11 de Octubre

Primer Premio 2.000.000 de pesetas

La Administración de Ramón Rullán, Príncipe 11, ha recibido los números 950-4.806-7.396-24.876-25.798-31.896-32.440-36.568-44.349 y 50.103 de dicho sorteo, y los remite desde un décimo al extrangero. También ha recibido los de Navidad con el primer premio de 15.000.000 de pesetas.

Mercado semanal de la moneda — Bolsa de Madrid

SEPTIEMBRE	Lunes DIA 20	Martes DIA 21	Miércoles DIA 22	Jueves DIA 23	Viernes DIA 24	Sábado DIA 25
Francos	18'70	18'60	18'35	18'10	18'45	18'30
Liras	23'95	24'10	24'10	24'00	24'25	00'00
Francos belgas	18'10	18'00	17'60	17'20	17'50	17'40
Francos suizos	6'57	6'59	6'57	6'56	6'56	6'55
Dollars	31'97	32'06	31'94	31'84	31'88	31'83
Libras						

Tiro Nacional

En el concurso celebrado domingo anterior en Palma, quedaron muy bien puntualizados nuestros representantes

Al concurso de tiro que en nuestro número anterior anunciamos se celebraría en el campo del *Tiro Nacional* de Palma, concurrió de Sóller buena representación.

Tomaron parte en el multitud de señores, entre ellos bastantes Maestros tiradores, poseedores de Título de tirador, Socios de la Representación de Sóller y Alumnos de la Escuela Militar de Palma.

Los tiradores premiados fueron los siguientes:

1.º D. Francisco Maldonado con 90 puntos.
2.º D. Antonio Gelabert con 90 puntos.
3.º D. Matías Mas con 89 puntos.
4.º D. Melchor Oliver con 89 puntos.
5.º D. Juan de Arcos con 89 puntos.
6.º D. Guillermo Castañer con 83 puntos.
7.º D. Francisco Gaita con 82 puntos.
8.º D. Pedro Boyeras con 78 puntos.
9.º D. Antonio Bauzá con 75 puntos.

Como se vé, de los nuestros, salieron premiados el Presidente de esta Representación D. Guillermo Castañer, y el Secretario de la misma D. Antonio Bauzá, a quienes felicitamos por el magnífico resultado obtenido.

Desde ayer se han empezado los ejercicios de tiro de Salón en el local social de la Representación

Como que ya se ha recibido la importante remesa de balines que de Alemania se esperaba, ayer noche se iniciaron en esta Representación los ejercicios de tiro.

Esta noche continuarán dichos ejercicios en los que podrán tomar parte todos los señores socios, y seguramente se verán muy animados, ya que para mañana se improvisa un importante concurso en el que se adjudicarán distintos premios a los que resulten vencedores en dichas pruebas, las que podrán ser de repetición hasta tres veces para todos los tiradores que así lo deseen.

Para tomar parte en este concurso es imprescindible el ser socios de la Representación.

La Escuela Militar

Dentro breves semanas funcionará ya en Sóller la Escuela para la enseñanza de Instrucción Militar a todos cuantos deseen adquirir certificado de la misma antes de ingresar en filas.

La matrícula permanece abierta, y nos consta que ya hay inscritos buen número de alumnos.

Importante para los socios de esta Representación

La Directiva advierte que ya tiene disponibles para despachar, los Carnets de identidad para los señores socios, encareciendo de todos éstos la presentación de dos retratos del tamaño de los que por lo común se colocan en los pasaportes, con el fin de poder entregarles dicho Carnet.

A lo que hacemos público para conocimiento de todos los asociados.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo, día 26.—Conclusión de las Cuarenta Horas que las Hijas de María consagran a su Excelsa Madre.—A las siete y media, Comunión general y exposición de S. D. M.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa mayor con música, y sermón por el Rvdo. P. Alfonso Veray, S. J.—Por la tarde, a las cinco, los actos del rezo divino.—A las siete, ejercicio mensual con sermón por el Padre Veray S. J., y la Reserva precedida de *Te-Deum.*

Lunes, día 27.—A las ocho y media, nocturno de Maitines y Misa conventual por las Asociadas difuntas.

Día 1.º de Octubre.—Por la mañana, a las seis, empezará el Mes del Rosario, rezando la primera parte.—A las siete, la segunda parte.—Al anochecer, con exposición, la tercera parte.

Primer viernes, día 1.º—A las siete, Misa de Comunión para el Apostolado de la Oración.

Sábado, día 2.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. del Rosario.

Domingo, día 3.—Fiesta de la Virgen del Rosario.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 11.—Luis Aguiló Moyá, hijo de Jaime Antonio y Luisa, calle de Bauzá, n.º 7.

Día 15.—Catalina Castañer Llaneras, hija de Salvador y Antonia, Manzana 44, n.º 136.

Día 17.—Francisca Fuster Aguiló, hija de Rafael y Leonor, Manzana 38, n.º 102.

Día 20.—Bartolomé Bestard Carbonell, hijo de Antonio y Esperanza, Manzana 54, número 187.

MATRIMONIOS

Día 15.—Florencio Nicolás Cortés Enseñat, oltero, con Margarita Martí Darder, soltera.

Día 18.—Matías Vaquer Vaquer, soltero, con Margarita M.ª Pantano Cardona, soltera.

Día 19.—José Bernat Deyá, soltero, hijo de Miguel y María, con Francisca Noguera Arbona, soltera, hija de Jaime y María.

DEFUNCIONES

Día 10.—Antonio Oliver Suau, 78 años, viudo, calle de Tamañy, n.º 1.

Día 16.—Antonio Bennasar Vicens, 68 años, casado, calle de San Ramón, (Puerto).

Día 17.—Juan Bernat Frontera, 23 años, soltero, Manzana 31, n.º 53.

Día 21.—Rdo. Sr. D. Antonio Oliver Sampol, 63 años, calle de Ampurias, n.º 3.

Día 23.—Miguel Enseñat Riutort, 64 años, casado, calle del Mar, n.º 80.

Día 24.—Miguel Bernat Palou, 61 años, casado, Manzana 59, n.º 442.

CENTRO MAURISTA

Suscripción abierta en este Centro para cooperar a la erección de un monumento en Mallorca al Excmo Sr. D. Antonio Maura Montaner, hijo adoptivo de Sóller.

	Pesetas
Suma anterior.—	4.368'35
Don Pedro A. Suau Ballester	25'00
« Juan Moranta Magraner	25'00
« Juan Marqués Frontera	25'00
« Pedro Rullán Pastor	10'00
Sra. Vda. de D. Antonio Castañer	25'00
Suma.—	4.478'35

Mercados DE INCA

	Mercado del jueve
Almendrón (quintal)	170'00
Trigo (cuartera)	20'00
Candeal	29'00
Cebada del pais.	17'00
Cebada forastera, id. id.	16'50
Avena del pais, id. id.	14'50
Avena forastera, id id.	14'00
Habas para cocer, id. id.	32'00
Id. ordinarias, id. id.	30'00
Id. para ganados, id. id.	30'00
Maíz, los 100 kilos	80'00
Azafrán, los 33 gramos	00'00
Cerdos cebados, la arroba	00'00

COTIZACIÓN DE BILLETES

	Ptas.
Checoeslovaquia, por 100	18'90
Holandeses 1 guiden	2'56
Rusia (Tchervonetz)	00'00
Grecia	6'50
Suecia 1 kroner	1'68
Noruega 1 kroner	1'87
Dinamarca 1 kroner	1'67
Finlandia por 100	15'25
Rumanía 100 leis	2'50
Bulgaria	3'10
Turquía	3'00
Canadá 1 dólar	6'42
Argentinos 1 peso	2'66
Argentinos 100 francos	18'45
Egipto 1 libra	31'90
Filipinas 1 peso	2'80
Austria (Shilling)	0'85

- MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE

FRUITS ✻ PRIMEURS ✻ LEGUMES

BANANES DIRECTES DES CANARIES

Pedro Rullán (Prune)

44, Rue Grenéta -- PARIS (2e)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS **Téléphone: LOUVRE 53-33**

Representante de Sobreasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

Maison d'Expéditions de **Fruits** et **Primeurs**

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES

G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS ✻✻ (RHONE)

THÉLÉPHONE 84

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: **Calle Burriana núm. 20**

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARUBE VILLARREAL

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates

des milleurs regions de Sicile et d' Italie

Michel Oliver

VIÆ VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Fábrica de embutidos

jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

JOSÉ AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

FABRICA DE CEMENTOS

RAPIDO, SEMI RAPIDO Y LENTO

— DE —

ANDRÉS PIZA

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM

SÓLLER - MALLORCA

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas --- Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

Fabricación de Obra de Palmito

COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

LIBRERIA

— DE —

SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.

RAEME:— Azucena. --- Leonor. --- Dora. --- Corazón de oro. -- Vida de Lágrimas. -- Inés de Lynne. -- Entre dos pecados. -- Amor sublime. Juez y parte.

IVERNIZIO: — El beso de una muerta. --- La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL: — El Paje Flor de Mayo. -- Las Máscaras Rojas. --Clara de Azay.

DAUDET: — Los Reyes en el destierro. --- La criada de la granja.

CANASQUILLA: La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescant. — Bertoldo, Bertoldino y Cacaseno.—Gustavo el calavera.— La bella Normanda.— El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes.---Carlomagno.

IMPORTACION ✻ EXPORTACION ✻ COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.=MRSEILLLE

R. C A 242 M. C 249 — Telégramas MARCHPRIM — Teléfono 37 82

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & CIE

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientles)

TÉLÉPHONE: Cerbere nº 25 — Cette nº 4 08

Maison a **Port-Bou** (Espagne

Représéntes a CETTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES: Trasbordo-Cérbère — Trasbordo Port-Bou — Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

Acaba de recibirse un nuevo y elegante surtido de géneros para las temporadas de

Primavera y Verano

Precios limitadísimos

Maison Speciale d'Expeditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

— IMPORTATION DIRECTE DE BANANES —

VICENTE CARDONA

32 Rue Montorgueil - PARIS (1.°) — Halles Centrales

TELEGRAMMES VINCECARDO—PARIS

TELEPHONE LOUVRE 05.80

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL: Saint-Chamond. Rive de Gier. St. Rambert d'Albon. Remoulins. Rognonas. Cavaillon. Chavanay. Boufarik.

F. Mayol & Fréres

— — MAISON PRINCIPALE — —

Saint - Chamond (Loire)

Maison de Confiance —— **TELÉPHONE 2-65**

:—: :—: SPECIALITÉ DE MANDARINES D' AFRIQUE :—: :—:

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD.

M.C.D. 2022